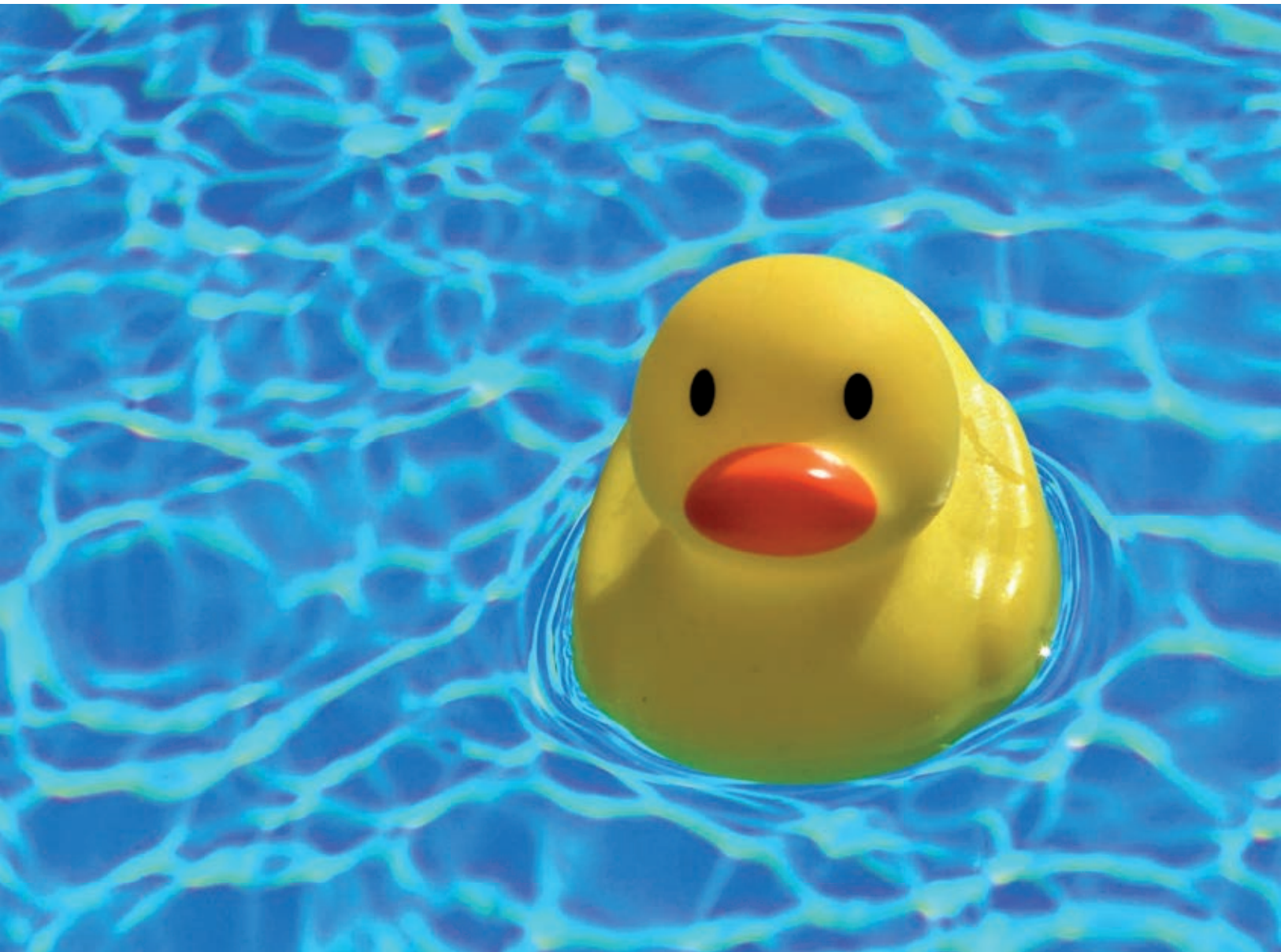


An einen Haushalt  
Österreichische Post AG  
RM 20A042143  
6176 Völs

# VÖLSER GEMEINDE ZEITUNG

Amtliche Mitteilung der Marktgemeinde Völs | Nr. 7/8 – Juli/August 2021



## RECYCLINGHOF

### **Mitarbeiter gesucht**

Die Marktgemeinde Völs sucht für den Recyclinghof eine/n engagierte/n Mitarbeiter/in (geringfügiges Beschäftigungsausmaß).

4

## ELTERN-KIND-ZENTRUM

### **Stellenausschreibung**

Für das Kursjahr (September 2021 – Juli 2022) werden noch pädagogische Fachkräfte gesucht.

6

## STANDESAMT

### **Todesfall**

Der Standesamts- und Staatsbürgerschaftsverband Völs gibt die traurige Nachricht vom plötzlichen Ableben des Standesbeamten Mag. Gerd Royer bekannt.

11

## MARKTGEMEINDE VÖLS

## Mitteilungen des Gemeindeamtes

NÄCHSTE  
GEMEINDERATSSITZUNG

DONNERSTAG, 9. SEPTEMBER 2021

TIPPS FÜR DEN UMGANG MIT  
ALTPAPIER UND KARTONAGEN

Online- und Versandhandel boomen – und das nicht erst seit Corona. Eine Folge davon sind große Mengen an Kartonverpackungen, die in unseren Haushalten anfallen und entsorgt werden müssen. Karton und auch Altpapier sind Materialien, die sich sehr gut recyceln lassen. Vorausgesetzt, sie werden richtig getrennt. Altpapier und Karton werden gemeinsam in derselben Tonne gesammelt. Dennoch ist es sinnvoll, zumindest die großen, braunen Versandkartons kostenlos am Recyclinghof abzugeben. Bei Karton und Altpapier ist die Sammelquote in Tirol insgesamt sehr gut. Die Restmüllanalyse 2018/19 des Landes Tirol hat gezeigt, dass fast 90 Prozent über die dafür vorgesehenen Entsorgungswege gesammelt werden. In absoluten Zahlen bedeutet das aber, dass noch knapp 7.500 Tonnen im Restmüll landen. Damit geht es für den Recyclingkreislauf verloren und zugleich entstehen höhere Kosten – für alle.

Hier ein paar einfache Tipps und Informationen zur Sammlung von Altpapier und Karton – weil richtige Abfalltrennung der Umwelt und dem Geldbeutel gut tut:

**Verpackungskartons sollten immer flach gefaltet werden, um den Platz in der Tonne möglichst gut auszunutzen.**

## INHALT

Gartenhäuschen	4
Die Marktgemeinde Völs stellt sich vor – Bauhof	5
Testmöglichkeiten in Völs	6
Mittelschule	7
Gesundheitsdienste	8
Sozialsprengel	9
Ärztliche Dienste	9
Kirchliche Nachrichten	10
Völser Vereine im Porträt	
Lacrosse	15



**Füllmaterial wie Luftpolsterfolie oder Styropor sind vor der Entsorgung bitte aus Verpackungskartons zu entfernen.**

**Bei der korrekten Zuordnung mancher Abfälle sind sich selbst erfahrene Abfalltrenner unsicher. So geht's richtig:**

- **Milch- und andere Getränkekartons** gehören in die Gelbe Tonne – sie haben im Inneren eine Beschichtung. Dasselbe gilt häufig für **Tiefkühlverpackungen**. Hier ist ausschlaggebend, ob sich auf der Schachtel der Hinweis „Gefaltet zum Altpapier/Karton“ befindet. Wenn nicht, gehört sie zur Kunststoffsammlung.
  - Was tun mit Kuverts, Brotsackerln und Kartons **mit Plastik Sichtfenster**? Sie dürfen auch mit Sichtfenster zum Altpapier bzw. Karton. Wenn das Plastik leicht vom Papier bzw. Karton zu trennen ist, schadet natürlich auch die getrennte Entsorgung nicht!
  - Anders ist die Lage beim **Joghurtbecher mit Kartonummantelung**: Nur, wenn der Kartonmantel entfernt und getrennt entsorgt wird, können die Bestandteile gut recycelt werden.
  - **Kassenbons** gehören in den Restmüll, da sie aus Thermopapier bestehen. **Servietten, Küchenrollen** oder **Taschentücher** sind ebenfalls ein Fall für den Restmüll. Die sogenannte „Wickelhülse“ – also die Kartonrolle, um die z.B. Toilettenpapier gewickelt ist, darf zum Karton. Alte Fotos müssen in den Restmüll.
- Beim Kauf eines verpackten Produkts ist im Kaufpreis indirekt ein Entsorgungsbeitrag enthalten. Landen die Verpackungen dann im Restmüll, **bezahlt man die Entsorgung quasi ein weiteres Mal!**

Die Abfuhr und Behandlung von Restmüll sind im Vergleich zu anderen Abfallarten teurer. Je weniger Restmüll anfällt, **desto niedriger** können auch die Abfallgebühren gehalten werden.

## UMWELT-TIPP:

Kartonverpackungen können auch kostenlos am Recyclinghof Völs zu den Öffnungszeiten (Dienstag: 16.00-19.00 Uhr, Mittwoch bis Freitag: 14.00-17.00 Uhr) abgegeben werden. Das macht vor allem bei großen, braunen Versandkartons Sinn: Es spart Platz in der Tonne, ermöglicht umweltschonendes Recycling und bringt der Gemeinde Erlöse, die sich wiederum positiv auf die Gestaltung der Abfallgebühren auswirken können.

AKTIONSTAG NEOPHYTEN IN  
DER MARKTGEMEINDE VÖLS

Der Neophyten-Aktionstag am 12. Juni war ein voller Erfolg. Dieser, von der Gemeinde organisierte Tag der Umweltabteilung, hat großen Anklang gefunden. Besonders hervorzuheben ist die Teilnahme der Jungbauern-Ortsgruppe Völs. Auch einige Familien mit Kindern und Gemeinderäte haben mitgemacht. Die Aktionen vor Ort fanden unter Anleitung der seit über einem Jahr bestehenden und bereits mit viel Erfahrung ausgestatteten Initiative zur Entfernung von invasiven Neophyten in Völs statt.

Der Aktionstag stand unter dem Motto „Kampf gegen das invasiv wachsende **Drüsige Springkraut**“, das im Gemeindegebiet stellenweise in großer Anzahl und auch großflächig vorhanden ist. Die Entfernung von anderen bekannten und invasiven Neophyten, wie z.B. Kanadische Goldrute oder Südafrikanisches Greiskraut, war für diesen Aktionstag nicht geplant. Die zahlreichen hilfreichen Hände waren tatkräftig bei der Sache, sodass größere Areale vom Drüsigen Springkraut befreit werden konnten. Alle waren überrascht, wie stark manche Gegenden, auch die Schutzgebiete am Inn und am Völser Gießen, vom Springkraut bewachsen und überwuchert sind. Es konnte aber auch demonstriert werden, *(Fortsetzung auf Seite 4)*



## MARKTGEMEINDE VÖLS

### Die Seite des Bürgermeisters

Liebe Völserinnen und Völser!

#### MEILENSTEIN IN DER KINDERBETREUUNG

Mit großer Freude darf ich berichten, dass die Neuerrichtung des Kindergartens und der Kinderkrippe Völs West mit August 2021 abgeschlossen sein wird. Die Übersiedlung ist für den 23. August geplant. Im September wird der Kindergarten Völs West seinen Betrieb mit sechs Kindergartengruppen im neuen Gebäude aufnehmen. Auch die zwei Kindergartengruppen, die derzeit in der Mittelschule untergebracht sind, übersiedeln in das neue Gebäude.

Im Obergeschoß sind sechs Gruppenräume für den Kindergarten mit den entsprechenden Nasseinheiten vorhanden. Ein Bewegungsraum, ein Funktionsraum, drei Teilungsräume, Flächen für den Mittagstisch sowie ein Marktplatz runden das großzügige Raumangebot ab.

Die Tageskindergruppe Sonnenblumen übersiedelt von der Bahnhofstraße in das Erdgeschoß der neuen Einrichtung und wird in Zukunft als Kinderkrippe geführt. Vier Gruppenräume mit den notwendigen Nebenräumen sowie ein Bewegungsraum, ein Ruheraum, Flächen für den Mittagstisch und ein Marktplatz stehen zur Verfügung.

Eigene Gartenflächen für die Kinderkrippe und den Kindergarten wurden im Westen und Süden errichtet. Das derzeitige Betreuungspersonal wird natürlich in die neue Einrichtung wechseln und die Kinder werden wie gewohnt betreut.



Der straffe Terminplan, Abbruch Bestandsgebäude KG West im Juli 2020, Fertigstellung Herbst 2021, wurde nicht nur eingehalten, sondern noch unterschritten. Ein besonderer Dank daher an den Totalunternehmer Firma Hans Bodner Bau GmbH & Co KG sowie an den Projektleiter der Marktgemeinde Völs, Herrn Baumeister Ing. Florian Rangger. Dem Team des Kindergartens Völs West gebührt ein besonderer Dank, der Betrieb im Containerdorf wurde zur Zufriedenheit aller durchgeführt.

Für den Neustart und die Übersiedlung wünsche ich beiden Teams viel Kraft. Herzlichen Dank auch an die Kindergartenkordinatorin Frau Mag. Daniela Seebacher-Fröhlich. Ich freue mich schon auf den Start im September.

#### MAG. GERD ROYER

Am Freitag, den 11. Juni ist unser Standesbeamter Mag. Gerd Royer plötzlich und unerwartet verstorben. Gerd Royer ist in Schladming aufgewachsen, er besuchte das Gymnasium in Stainach und studierte in Wien und Zürich. 1998 wurde er vom Gemeindeverband als Standesbeamter in Kematen eingestellt. Durch die Verlegung des Standesamtes im Jahr 2011 nach Völs war Gerd Royer im Völser Bürgerservice im Einsatz.

Gerd Royer hat in den vielen Jahren seiner Tätigkeit viele erfreuliche Ereignisse wie Eheschließungen und Geburten aber auch viele traurige Anlässe wie Todesfälle beurkundet. Unser tief empfundenes Mitgefühl gilt seinen Angehörigen und allen, die ihm nahestanden.

#### VANDALISMUS

In der jüngsten Zeit haben mutwillige Beschädigungen öffentlicher Einrichtungen wieder massiv zugenommen. Die durch solche sinnlose Aktionen entstehenden Schäden müssen von der Allgemeinheit, vom Steuerzahler, getragen werden. Dieses Geld könnte aber sinnvoller eingesetzt werden.

Leider können die Verursacher solcher Vandalenakte nur schwer ausgeforscht werden. Es ist schade, dass Allgemeingut aber auch fremdes Eigentum in den Augen mancher offensichtlich nichts wert ist und damit Gegenstand für Aggressionsabbau wird.



Ich bitte daher, im Interesse der Eigentümer sowie im eigenen Interesse öffentliches und fremdes Eigentum zu achten.

*Einen schönen Sommer  
wünscht Ihr Bürgermeister*

*Erich Ruetz*

**Erich Ruetz**



dass die Vorarbeit der Völser Initiative zur Entfernung von Neophyten bereits Früchte trägt - dies wurde allgemein anerkennend aufgenommen. Die Beteiligten wurden zudem auf die Problematik von anderen invasiven Neophyten hingewiesen, vor allem auf die Bekämpfung des giftigen Südafrikanischen Greiskrautes und der offensichtlich unaufhaltsam vordringenden Kanadischen Goldrute.

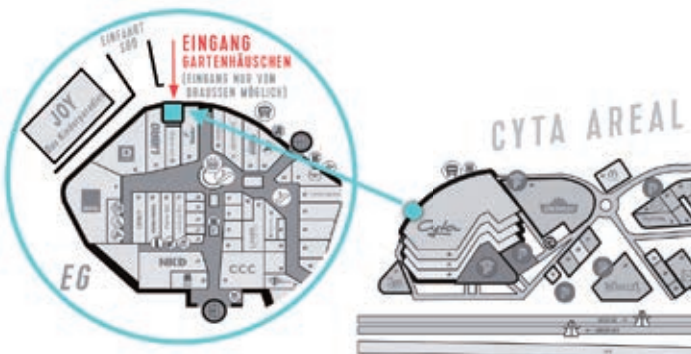
Ein großes Dankeschön an alle TeilnehmerInnen dieses Aktionstages für die fantastische Mithilfe! Sie wollen auch einen Beitrag leisten? Die Aktionsgruppe freut sich über jede Mithilfe! (Kontakt Fr. Weiler 0664/4524836)

## Neue Räume in der Cyta

Es ist geschafft - eine neue Bleibe für unseren Laden für gebrauchte Kindersachen ist gefunden! Mit Unterstützung der Gemeinde und des Centermanagements öffnet das Gartenhäuschen seine Pforten in der CYTA.



**Ab Samstag, den 26. Juni 2021 finden Sie uns im neuen Laden in der CYTA! (Eingang auf der südlichen Außenseite des Centers)**



Wir bedanken uns herzlichst bei allen Unterstützer:innen – allen voran der Firma MPreis, der Gemeinde Völs und der Cyta. Besonders danken wir allen Kund:innen! Für euch ist das Gartenhäuschen nun auch in Zukunft da! Besucht uns wieder!

Wer uns noch nicht kennt: Das Gartenhäuschen ist eine Tauschbörse für Secondhand-Kinderartikel. Nicht mehr benötigte Spielsachen und Kleidung werden gegen Kommission bei uns im Laden verkauft. Wie das genau funktioniert? Könnt ihr auf unserer Website [www.gartenhaeuschen.at](http://www.gartenhaeuschen.at) nachlesen oder ihr besucht uns einfach! Wir freuen uns auf Euch!

**Kontakt und Informationen: [das.gartenhaeuschen@gmail.com](mailto:das.gartenhaeuschen@gmail.com) oder 0680/336 66 88 (zu den Öffnungszeiten).**



## Marktgemeinde Völs Stellenausschreibung



Die Marktgemeinde Völs sucht für den **Recyclinghofbetrieb** einen engagierten Mitarbeiter.

### Mitarbeiter Recyclinghof

**Beschäftigungsausmaß:** geringfügig (mindestens 6 Wochenstunden). Das Beschäftigungsausmaß ist bis zu einer halbtägigen Anstellung (20 Wochenstunden) erweiterbar. Die Dienstzeiten richten sich nach den Öffnungszeiten des Recyclinghofes. (14.00-17.00 Uhr)

**Anforderungen:**

- Teamfähigkeit
- Soziale Kompetenz
- Zuverlässigkeit
- Pünktlichkeit
- Merkfähigkeit
- Führerschein B (nicht zwingend erforderlich)

**Aufgaben:**

- kleine Reinigungsarbeiten am Recyclinghof
- Betreuung der Recyclinghofkunden
- Zuordnen der Abfälle
- Reinigen der Wertstoffsammelinseln im Ortsgebiet, Entleerung der Müllkübel (wenn Führerschein vorhanden)

Der Mitarbeiter wird entsprechend seinen Fähigkeiten von den Umweltberaterinnen eingesetzt und unterstützt.

Für das Schuljahr 2021/2022 werden für den **bedarfsorientierten Mittagstisch** noch

### 2 SchülerbetreuerInnen

■ **Beschäftigungsausmaß:** 10 Wochenstunden (Montag bis Donnerstag 11:30 bis 14:00 Uhr)

■ **Dienstbeginn:** eine Woche nach Schulstart mit Montag 20.09.2021

Die Anstellung und Entlohnung erfolgen nach den Bestimmungen des Gemeinde-Vertragsbedienstetengesetzes 2012 (G-VBG 2012), Entlohnungsschema II, Entlohnungsgruppe d. Das Mindestentgelt dieser Teilzeitbeschäftigung beträgt monatlich € 544,70.

■ **Folgende Unterlagen sind der Bewerbung anzuschließen:** Lebenslauf, Geburtsurkunde, Staatsbürgerschaftsnachweis, Schul- und Dienstzeugnisse.

■ Die Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte bis **spätestens 31. Juli 2021** an Marktgemeinde Völs, Dorfstraße 31, 6176 Völs oder per E-Mail an: [gemeinde@voels.tirol.gv.at](mailto:gemeinde@voels.tirol.gv.at)

## DIE MARKTGEMEINDE VÖLS STELLT SICH VOR

# Der Gemeindebauhof ist die Serviceeinrichtung der Gemeinde!

Der Aufgabenbereich des Gemeindebauhofs ist überaus vielseitig und erfordert von jedem Mitarbeiter vor allem ein hohes Maß an körperlichen Einsatz und Flexibilität, um die laufend anfallenden Aufgaben bestmöglich erledigen zu können. Ob Wasserrohrbruch, Unwetterschäden, kleinere Reparaturen an den baulichen Anlagen der Gemeinde, oder wenn mal die Straßenbeleuchtung ausfällt und der Schnee zu räumen ist, zuständig hierfür sind die Mitarbeiter des Bauhofes:

- Peter Kranz (Bauhofleiter)
- Johann Kind (Bauhofleiter-Stv.)
- Davide De Lucia
- Patrik Kind
- Elmar Schmid
- Helmut Voppichler
- Markus Wallechner
- Florian Kranz
- Thomas Lackstätter

Spätestens um 7:00 Uhr – manchmal auch schon früher – sind sie im Einsatz, wobei es keine Rolle spielt, ob es trocken oder nass, warm oder kalt ist. In Ausnahmefällen, und ganz besonders in den Wintermonaten, ist nach Bedarf sogar ein „Rund-um-die-Uhr-Schichtbetrieb“ notwendig, um die Straßen und öffentlichen Plätze von Schnee und Eis zu befreien.



### EIN AUSZUG AUS DEM VIELFÄLTIGEN AUFGABENGEBIET DES BAUHOFS

- Instandhaltung von Gemeindestraßen, Rad – und Wanderwegen
- Wartung der Straßenbeleuchtung
- Ortsbildpflege
- Pflege der Friedhofsanlage
- Instandhaltung und Überwachung der Wasserversorgungsanlagen
- Rasenmähen, Baum – und Heckschneiden
- Pflege des Sportplatzes und der Spielplätze
- Instandhaltung von Gemeindegebäuden
- Abfallsammlung an öffentlichen Plätzen und an den Bushaltestellen
- Wartung der gemeindeeigenen Gerätschaften
- Hochwasserschutz (z. B. Rückhaltebecken und Hochwasserpumpwerk)
- Pflege des Gemeindewaldes
- Mithilfe bei Vorbereitungen für Ver-

anstaltungen (Bühne, Bestuhlung, Technik, usw.)

- Naturschutzaufgaben (z. B. im Bereich Völser Gießen und Völser Teich)
- Katastrophen – und Feuerwehreinsätze

Der Gemeindebauhof ist das Bindeglied zwischen der Verwaltung und dem Bürger. Natürlich gibt es immer wieder Anregungen seitens der BürgerInnen, dass dies und jenes noch gemacht werden müsste, aber man sollte immer daran denken, dass die Gemeindebauhofmitarbeiter viele verschiedene Aufgaben zu bewältigen haben und auch nicht überall gleichzeitig sein können. Nicht zu vergessen ist auch, dass die Mitarbeiter regelmäßig die erforderlichen Schulungen und Ausbildungen (z. B. Wassermeister, Bademeister, Bandschutzbeauftragter und Ersthelfer) zu absolvieren haben. **Kurz zusammengefasst: OHNE Bauhof würde vieles nicht möglich sein!**



**Koteschowetz** GmbH  
WÄRME MIT VERNUNFT

www.koteschowetz-gmbh.at

Mielestraße 3  
6063 Rum bei Innsbruck

Telefon +43/(0)512/267020  
office@koteschowetz.at



Haben Sie eine Immobilie in **Völs** zu verkaufen oder zu vermieten?

**Elmar Michael**  
s REAL Immobilienfachberater

05 0100 – 263 96  
elmar.michael@sreal.at



www.sreal.at

## Testmöglichkeiten in Völs

SIE HABEN DIE MÖGLICHKEIT, SICH IN VÖLS GEGEN VORANMELDUNG BEI DEN FOLGENDEN INSTITUTIONEN TESTEN ZU LASSEN.

- |   |   |
|---|---|
| <p>■ <b>Dr. Monika Denk,</b><br/>Pfarrgasse 4, 0 650/500 18 90</p> <p>■ <b>Dr. Thomas Giner,</b><br/>Aflingerstraße 2, 0 512/30 40 51</p> <p>■ <b>Dr. Hildegard Gundel-Leiter,</b><br/>Bahnhofsstraße 27, 0 512/30 25 00</p> <p>■ <b>Dr. Claus Hagn,</b><br/>Bahnhofstraße 5, 0 512/30 44 40</p> <p>■ <b>Dr. Katja Kraler,</b><br/>Peter-Siegmair-Str. 11, 0 512/30 33 76</p> | <p>■ <b>DDr. Christian Lechner,</b><br/>Peter-Siegmair-Str.3,<br/>0 512/30 37 65</p> <p>■ <b>Dr. Stefan Neuner,</b><br/>Bahnhofstr. 38a, 6176 Völs,<br/>0 512/30 25 30</p> <p>■ <b>Cyta Apotheke,</b><br/><b>(OHNE ANMELDUNG)</b><br/>Cytastraße 1, 0 512/30 21 30</p> <p>■ <b>St. Blasius Apotheke,</b><br/>Aflingerstraße 7, 0 512/30 20 25</p> |
|---|---|

Tirol testet.  
Laufend und  
kostenlos.



Das bestehende Angebot an Testmöglichkeiten bzw. -zeiten, wurde aus gegebenem Anlass entsprechend erweitert.

Seit dem 21.05.2021 sind in der Ordination von Dr. Stefan Neuner freitags von 18.00 bis 20.00 Uhr zusätzlich Testungen möglich (offizielle Screening-Stelle).

## Eltern Kind Zentrum Stellenausschreibung



Das Eltern-Kind-Zentrum Völs ist ein gemeinnütziger, nicht gewinnorientierter Verein, der sich für die Bedürfnisse von Kindern und (werdenden) Eltern einsetzt.

Für unser neues Kursjahr  
(September 2021 bis Juli 2022)  
suchen wir noch

### pädagogische Fachkräfte

**Bezahlung:** € 15,00 / 50 Minuten  
**Stundenausmaß:** nach Vereinbarung, geringfügig  
**Start:** ab 21. September 2021

Bei Interesse schickt uns bitte ein kurzes Bewerbungsschreiben mit eurem Lebenslauf an: [office@ekiz-voels.at](mailto:office@ekiz-voels.at)



ING KRASSNITZER - SINGER  
BAUGESellschaft M.B.H.  
ATELIER FÜR HOCHBAU  
PLANUNG - STATIK  
BAULETUNG-BAUTRÄGER

AG 701 GÖTTENS - OBERER FELDWEG 1  
TEL. 0 52 24 / 30 153 0 - FAX 4  
E-MAIL: [info@krassnitzer-singer.com](mailto:info@krassnitzer-singer.com)  
[www.krassnitzer-singer.com](http://www.krassnitzer-singer.com)



**TIERARZT**

Dipl. Tzt. Mag. med. vet.

VOLKER A. BÜCHELE

A-6176 Völs  
Innsbrucker Straße 45  
Tel. 0512/30 25 25  
Fax 0512/30 24 62  
Notfallnummer:  
0 664/223 15 53

# Seidemann



## Alles für den Sommergarten

- Laufend frische Bio-Gemüsepflanzen
- Blühende, winterfeste Bio-Sommerstauden
- Große Auswahl an Bio-Sommer- & Balkonblumen
- Beste Bio-Kräuter für Hochbeet & Garten
- Jeden Sonntag geöffnet



Mo-Sa 9-18 Uhr | So-Feiertag 10-16 Uhr | Michelfeld 7, Völs  
[www.blumenpark.at](http://www.blumenpark.at) | Einfach Freund werden auf [f](https://www.facebook.com/blumenpark.at)

### Impressum:

Medieninhaber, Herausgeber und Verleger: Gemeinde Völs, 6176 Völs; Redaktion: Michael Muglach, VBM Anton Pertl, DDr. Erwin Niederwieser; für den Inhalt verantwortlich: Michael Muglach, 6176 Völs; Telefon: 0512/30 31 11-27 email: [redaktion@voels.tirol.gv.at](mailto:redaktion@voels.tirol.gv.at); Gesamtherstellung: Walser Druck – Christine Maier

## MITTELSCHULE

**Jedes Ende ist ein neuer Anfang**

Eine herausfordernde Zeit liegt hinter uns. Unsere Schülerinnen und Schüler, sowie Eltern und Lehrerinnen und Lehrer haben Unglaubliches geleistet. Seit dem ersten Schultag wurden wir gefordert und versuchten alle Herausforderungen zu meistern. Wir wuchsen an den Aufgaben und über uns hinaus. An dieser Stelle möchte ich mich herzlich bei allen bedanken, die das schwierige Schuljahr leichter gemacht haben. Ein riesen Dank gilt den Eltern für die tolle Zusammenarbeit. Unseren Kindern, die enormes Durchhaltevermögen und Flexibilität bewiesen haben. Ich bin unglaublich stolz auf unsere Schülerinnen und Schüler.

Das Lehrerteam hat Enormes geleistet und den Spagat zwischen Präsenzunterricht, Blended und Distance Learning durch unermüdlichen Einsatz gemeistert. Durch diesen boten sie den Kindern stets Halt und Struktur. Unsere Schulassistentinnen, sowie Frau Fasser und Herr Kapferer waren immer eine wichtige Unterstützung in der außergewöhnlichen Zeit. Herr Köck Kristof, unser Schulsozialarbeiter, versuchte an allen Seiten zu helfen und immer für alle da zu sein. Das ganze Team hat es gemein-

sam geschafft das Wichtigste im Auge zu behalten: das Wohlergehen unsere Schülerinnen und Schüler. Dieses steht für uns immer an erster Stelle.

Ein großer Dank ergeht auch an die Gemeinde und alle Gemeindemitarbeiterinnen. Diese Unterstützung ist nicht selbstverständlich. Da das Jahr kräfte – und energieraubend war, freut es mich nun besonders allen eine schöne erholsame Zeit zu wünschen. Ich beende jedes Schuljahr mit einem weinenden und einem lachenden Auge. Denn unsere Viertklässler verlassen uns und beginnen einen neuen Lebensabschnitt, für welchen wir ihnen nur das Beste wünschen.

Auf unsere Erstklässler freue ich mich immer sehr, denn für diese beginnt eine neue aufregende Zeit. Und diese dürfen wir gemeinsam meistern. Ich weiß nie, wer am ersten Schultag vor lauter Freude aufgeregter ist – die Erstklässler oder ich. Aber bevor es dann am 13. September 2021 soweit ist, stehen für alle Durchatmen, Energietanken und Entspannen am Programm. Das gesamte Team der Mittelschule Völs wünscht allen schöne Sommerferien und freut sich auf ein Wiedersehen im Herbst!

**Sieger der Berufsreise-Challenge**

Die Berufsreise ist das Portal für die Berufsorientierung und vernetzt die Big Player der Berufswelt mit den Schulen. Außerdem ist die Berufsreise auf Instagram und hat dort ein Gewinnspiel zum Thema Lehrberufe, Lehrstellen und Anforderungen des Berufs veranstaltet. Hurra: wir haben gewonnen!

Die Plattform [berufsreise.at](https://berufsreise.at) ist die größte Online-Plattform zum Thema Berufsorientierung in Tirol. Diese Plattform begleitet nicht nur den BO-Unterricht der Mittelschule Völs, sondern auch zahlreiche weitere Bildungseinrichtungen. So werden Betriebe, Institutionen und Bildungsberater optimal vernetzt.

Die Berufsreise ist außerdem Partner von WKO, Wifi und Industriellenvereinigung. Zusätzlich bietet die Berufsreise einen Überblick über offene Lehrstellen. Beim Gewinnspiel der Berufsreise hatte heuer die MS Völs die Nase vorn.

Wir konnten uns den ersten Platz und somit 500 Euro sichern! Besonders engagiert waren dabei folgende Schüler\_innen: Leonie Tillian, Matej Saric und Maria Schneeberger (4B) sowie Emma Schneeberger (3A)

**Neuerlicher Award für die MS Völs**

Die Digitalisierungsoffensive an der Mittelschule Völs wird weiterhin belohnt. Die Schülerinnen und Schüler sowie das gesamte Kollegium sammelten fleißig Playmit Urkunden. Diese decken Allgemein- und Fachwissen in verschiedenen Branchen ab und dienen den Schülerinnen und Schülern optimal als Bewerbungsunterlagen für ihre künftige Ausbildungsstelle. Dank dem tollen Einsatz aller konnte die Mittelschule Völs den dritten Platz belegen und bekam somit wieder einen Playmit Award überreicht. Die Kinder der 2b Klasse nahmen diesen strahlend entgegen.



**cyta**  
**apotheke**  
we care  
for you.

[www.cytaapotheke.at](http://www.cytaapotheke.at)  
[cytaapotheke@aon.at](mailto:cytaapotheke@aon.at)  
Tel.: 0512 / 30 21 30 · Fax: DW 21

MANFRED FLADER  
**TISCHLERSERVICE**  
TEL.: 0664/125 55 75  
6176 VÖLS ANGERWEG 12  
FÜR JEDES PROBLEM IM EINRICHTUNGSBEREICH EINE LÖSUNG  
KOSTENLOSE BESICHTIGUNG UND ANGEBO

# GESUNDHEITSDIENSTE VÖLS

pflege | haushalt | kulinarik

Bahnhofstraße 19 | 6176 Völs | Tel. Nr. Verwaltung 0512/30 26 55 | Wir stehen von 8-12 Uhr und am Nachmittag nach tel. Vereinbarung gerne zu Ihrer Verfügung. Tel. Nr. Bereichsleitung Pflege bzw. deren Vertretung 30 26 55-88, Tel. Nr. Heimleitung 30 26 55-70 | [www.gdv.tirol](http://www.gdv.tirol) | [g.kindl@gdv.tirol](mailto:g.kindl@gdv.tirol)

Liebe Völserinnen und Völser!

## BETREUTES WOHNEN

Das gesellschaftliche Leben im Betreuten Wohnen nimmt wieder langsam seinen gewohnten Gang. Die Zusammenkünfte sind nun in größeren Gruppen möglich. Beispielhaft sei der Besuch im Museum Thurnfels in Völs erwähnt. „Aufgeschoben ist nicht aufgehoben“, so hat Herr Reinhard Schretter uns im Herbst 2020 vertröstet, da wegen der Covid Situation unser geplanter Besuch im Museum mit Führung nicht stattfinden konnte. Umso größer die Freude der BewohnerInnen des Betreuten Wohnen, als wir den Aushang für den geplanten Besuch im Museum am 02. Juli angebracht haben. Endlich sind auch wieder Ausflüge und Aktivitäten möglich, die von den BewohnerInnen schon stark vermisst wurden. Ein herzliches Dankeschön an Reinhard Schretter, der uns die Führung im Museum ermöglicht hat.

## MOBILE DIENSTE

Durch die Kooperation mit Ausbildungseinrichtungen für Pflegeberufe begleiten wir das ganze Jahr über SchülerInnen in ihren Praktika in der mobilen Pflege. Viele PraktikantInnen erzählen uns, dass sie sich die Arbeit in der mobilen Pflege ganz anders vorgestellt haben.

Sie sind oft überrascht, dass man in den eigenen vier Wänden noch eine große Bandbreite an Pflegeleistungen durchführen kann, wie etwa komplexe

Verbandswechsel oder palliative Begleitungen von Menschen am Lebensende. Aber genau das ist es, was die Arbeit vor Ort so spannend macht und täglich für Abwechslung sorgt.

## TAGESBETREUUNG/ - PFLEGE

Momentan herrscht eine verstärkte Nachfrage für das Angebot in der Tagesbetreuung. Angehörige erzählen uns oft, dass genau diese Form der stundenweisen Betreuung während des Tages eine enorme Entlastung für sie bedeutet. Damit ermöglicht das Angebot der Tagesbetreuung ein Verbleiben der KundInnen in den eigenen vier Wänden.

## STATIONÄRE PFLEGE:

Aufgrund der erfreulichen Entwicklung der Infektionszahlen werden wir ab 05. Juli 2021 weitere Öffnungsschritte in den Gesundheitsdiensten Völs vollziehen. Ab diesem Zeitpunkt begrüßen wir nach langer Zeit wieder die Mittagsgäste in unserem Restaurant, gleichzeitig öffnen wir das Cafe für externe Gäste wieder. Damit haben der Seniorenbund und der Pensionistenverband Völs wieder die Möglichkeit ihre Spielenachmittage im Cafe der Gesundheitsdienste zu verbringen.

## GEBURTSTAGE IM JULI UND AUGUST

Herrn Johann Maurer,  
Herrn Bruno Jelinek,  
Frau Hedwig Hochrainer,  
Frau Herta Frischmann  
und Frau Rosa Spiess

ALLES GUTE ZUM GEBURTSTAG!

## WAS MÜSSEN GÄSTE IM CAFE BEACHTEN?

Es gilt für alle Gäste die 3 G Regel (geimpft, genesen, getestet). Alle Gäste müssen sich am Eingang nach wie vor registrieren und eine FFP 2 Maske tragen. Nur am Tisch darf die Maske abgenommen werden. Wir freuen uns sehr, dass wieder Gäste das Haus beleben und ein Stück Normalität einkehrt. Wir wünschen Ihnen allen einen schönen, unbeschwerten Sommer!

Dr. Gotthard Kindl, Geschäftsleiter  
Mischa Todeschini Bakk., Pflegedirektor



HOLZBAU

0664-400 92 86

## KLEINANZEIGEN

### Frühkartoffeln

Frühkartoffeln und Zucchini aus eigener Erzeugung, ab Hof zu verkaufen. **Erhältlich bei Familie Wolf, Innsbrucker Straße 7, 6176 Völs**

### Reinigungskraft

Suche **Reinigungskraft** für einen 2-Personen-Haushalt in Völs (1x wöchentlich 3 Stunden) **Tel. 0650/211 11 52.**



**Be a Star**  
Professionelles Foto-shooting als Geschenk  
Bewerbungsphotos  
Freund/innen-Shooting

**FOTOSTUDIO WEDERMANN**

Gutscheine für Shootings können auf unserer Webseite ganz einfach heruntergeladen werden!

Michael Wedermann | Anichstraße 33 | 6020 Innsbruck | Tel. +43(0)512-589181  
mail: [office@fotostudiowedermann.com](mailto:office@fotostudiowedermann.com) | [www.fotostudiowedermann.com](http://www.fotostudiowedermann.com)



# SOZIAL SPRENGELVÖLS

beratung | bildung | ehrenamt

ZENTRALE ANLAUFSTELLE FÜR ALLE SOZIALEN BELANGE  
IN DER MARKTGEMEINDE VÖLS  
BAHNHOFSTRASSE 19 IM HAUS DER GESUNDHEITSDIENSTE VÖLS

Der Sozialsprengel Völs bietet eine umfassende und individuelle Beratung in allen Fragen der Pflege und Betreuung und der Gesundheitsvorsorge in der Marktgemeinde Völs für alle Völserinnen und Völser.

Wir begleiten Sie solange, bis eine fixe Dienstleistung in Anspruch genommen werden kann.

## DER SOZIALSPRENGEL IST ANLAUFSTELLE FÜR DIE BERATUNG

- Mobile Betreuung und Hilfestellung Zuhause
- Aufnahme in die Gesundheitsdienste Völs
- Tagesbetreuung
- Kurzzeitpflege
- Betreutes Wohnen
- Seniorenwohnungen
- Präventive Seniorenberatung
- Essen auf Rädern
- Heilbehelfsverleih
- Familienhilfe
- Ehrenamt (Freiwillig für Völs)

In einem persönlichen Beratungsgespräch informieren wir Sie über das umfangreiche Dienstleistungsangebot sowie auch bei familiären und finanziellen Problemen.

## BÜROZEITEN

Mo.-Fr. 8.30-11.30 Uhr bzw. nach Terminvereinbarung Tel. 0512 / 30 47 76, Bahnhofstraße 19, Völs.

**Alle Personen, die zu uns in die Räumlichkeiten kommen, müssen sich im**

**Eingangsbereich registrieren und es gilt die 3 G Regel.**

## ESSEN AUF RÄDERN

Bestellungen bzw. Abbestellungen für „Essen auf Rädern“ bitte ausschließlich beim Sozialsprengel Völs. Wir informieren gerne ausführlich über diesen Dienst. Die Zustellung erfolgt durch die Gesundheitsdienste Völs.

## KOSTENLOSE ERSTBERATUNG IN RECHTSANGELEGENHEITEN

Die kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten findet am **Freitag, den 9.7.2021** mit Dr. Stefan Kornberger in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Bahnhofstraße 19, zwischen 16-18 Uhr statt.

## DIÄTBERATUNG

Die Diätberatungen finden **nach telefonischer Voranmeldung** statt. Telefonnummer: 0512/30 47 76 (Mo.-Fr. 8.30-11.30 Uhr)

## PRÄVENTIVE SENIORENBERATUNG

Für ein zufriedenes Altern daheim. Für alle Völserinnen und Völser, die 70 Jahre und älter sind, besteht die Möglichkeit, zu Hause eine kostenlose Seniorenberatung in Anspruch zu nehmen.

## FAMILIENHILFE

Die Familienhilfe ist eine zeitlich begrenzte Dienstleistung zur Überbrückung von schwierigen Lebens- und aktuellen Not- und Krisensituationen innerhalb von Familien.

## ÄRZTLICHER SONN- UND FEIERTAGSDIENST VÖLS, MUTTERS UND NATTERS

3./4. Juli

**DR. WALTER BERNWICK**

Natters, Innsbrucker Straße 4  
Notordination von 10-11 Uhr  
Tel. 0512/54 65 11

10./11. Juli

**DR. STEFAN NEUNER**

Bahnhofstraße 38 A  
Notordination 9-10 und von 17-18 Uhr  
Tel.: 0512/30 25 30, Fax DW 2

17./18. Juli

**DR. CLEMENS OFFER**

Mutters, Dorfstraße 80,  
Tel. 0512/31 97 85

24./25. Juli

**DR. KATJA KRALER**

Peter-Siegmaier-Str. 11  
Notordination von 10-12 Uhr  
Tel. 0512/30 33 76

31. Juli/1. August

**DR. WALTER BERNWICK**

7./8. August

**DR. CLEMENS OFFER**

14./15. /August

**DR. KATJA KRALER**

21./22. August

**DR. CLEMENS OFFER**

## NACHT-, SAMSTAGSUND SONNTAGSDIENST

### CYTA-APOTHEKE

Sonntag, 4. Juli  
Mittwoch, 14. Juli  
Samstag, 24. Juli  
Dienstag, 3. August  
Freitag, 13. August  
Montag, 23. August

### ST.-BLASIUS-APOTHEKE VÖLS

Freitag, 9. Juli  
Montag, 19. Juli  
Donnerstag, 29. Juli  
Sonntag, 8. August  
Mittwoch, 18. August  
Samstag, 28. August

## ZUM NACHDENKEN

### ERFÜLLTES LEBEN

Zeit zu haben, die Zeit vergessen zu können.  
Zeit zu haben, zu sehen und zu erkennen.  
Zeit zu haben, zu hören und zu erfüllen.  
Zeit zu haben, zu weinen und zu lachen.  
Zeit zu haben, achtsam zu lieben.  
Zeit zu haben, glücklich zu sein.  
Zeit zu haben, Gott zu begegnen,  
seiner Schöpfung und den Mitmenschen.

*unbekannt*

## REDAKTIONSSCHLUSS

**für die Ausgabe  
September 2021  
Freitag,  
13. August 2021**

Nach Redaktionsschluss einlangende Beiträge können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden.

## EVANGELISCHE KREUZKIRCHE

**Gottesdienste  
Juli/August 2021**

Sonntag, 4.7.: 9.00 Uhr:

**5. Sonntag nach Trinitatis**  
Evangelium Lukas 5, 1-11

Sonntag, 11.7.: 9.00 Uhr:

**6. Sonntag nach Trinitatis**  
Evangelium Matthäus 28, 16-20

Sonntag, 18.7.: 9.00 Uhr:

**7. Sonntag nach Trinitatis**  
Evangelium Johannes 6, 1-15

Sonntag, 25.7.: 9.00 Uhr:

**8. Sonntag nach Trinitatis**  
Evangelium Matthäus 5, 13-16

Sonntag, 1.8.: 9.00 Uhr:

**9. Sonntag nach Trinitatis**  
Evangelium Matthäus 7, 24-27

Sonntag, 8.8.: 9.00 Uhr:

**10. Sonntag nach Trinitatis**  
Evangelium Markus 12, 28-34

Sonntag, 15.8.: 9.00 Uhr:

**11. Sonntag nach Trinitatis**  
Evangelium Lukas 18, 9-14

Sonntag, 22.8.: 9.00 Uhr:

**12. Sonntag nach Trinitatis**  
Evangelium Markus 7, 31-37

Sonntag, 29.8.: 9.00 Uhr:

**13. Sonntag nach Trinitatis**  
Evangelium Lukas 10, 25-37**Kirchenkaffee** im Anschluss an den Gottesdienst entfällt bis auf weiteres. Der **Gebetskreis** entfällt in der Schulferienzeit.

Informationen über unsere Pfarrgemeinde gibt es auch im Internet unter der Adresse:

[www.innsbruck-christuskirche.at](http://www.innsbruck-christuskirche.at)**SEI GESEGNET**

Der Herr sei vor dir,  
um dir den rechten Weg zu zeigen.  
Der Herr sei neben dir,  
um dich in die Arme zu schließen  
und dich zu schützen.  
Der Herr sei hinter dir,  
um dich zu bewahren  
vor der Heimtücke böser Menschen.  
Der Herr sei unter dir,  
um dich aufzufangen, wenn du fällst.  
Der Herr sei in dir, um dich zu trösten,  
wenn du traurig bist.  
Der Herr sei um dich herum,  
um dich zu verteidigen,  
wenn andere über dich herfallen.  
Der Herr sei über dir, um dich zu segnen.  
So segne dich der gütige Gott.

*Sedulius Caelius*

## KATHOLISCHE KIRCHE

**Ausgewählte Gottesdienste und Veranstaltungen**Alle Termine auf: [www.pfarre-voels.net](http://www.pfarre-voels.net) und auf der wöchentlichen Gottesdienstordnung.**Donnerstag, 1.7.:**19.00 Uhr **Requiem für die Letztverstorbenen 2. Quartal** – Kirchenchor**Ab Samstag, 10.7.:****Sommertagesdienstordnung:**

- Samstag, 18.30 Uhr Rosenkranz,  
19.00 Uhr Vorabendmesse
- Sonntag, 9.00 Uhr

**Werktagsgottesdienst:**

- Dienstag im Haus der Gesundheitsdienste nur für die Bewohner (eigene Zeit)
- Mittwoch, 7.00 Uhr Frühmesse - Pfarrkirche
- Freitag, 7.00 Uhr Frühmesse – **Blasiuskirche**

📍 **Jungschar und Ministrantentage vom 10. bis 16. Juli 2021 rund ums Pfarrhaus****Sonntag, 24. / 25.7.:**  
**Christophorus-Sonntag:**

Kirchensammlung – einen ZehntelCent pro unfallfreien Kilometer für ein MIVA-Auto! Wir bitten um Ihre Gabe

**Freitag, 13.8.:**20.00 Uhr **Taufabend****Samstag, 14.8.:****16.00 Uhr Kräuterbuschenbinden** im Pfarrheim: Kräuter und Blumen können

zum Binden mitgebracht werden.

**Sonntag, 15.8.:**Augustsammlung der Caritas  
**Hochfest der Aufnahme Mariens in den Himmel - Tiroler Landesfeiertag**  
9.00 Uhr **Festgottesdienst mit Kräutersegnung** – Kirchenchor**Dienstag, 17.8.:**20.00 Uhr **Taufabend** im Pfarrheim**Samstag, 21.8.:**

16.00 Uhr Taufe

**Dienstag, 24.8.:**19.00 Uhr **Festgottesdienst in St. Bartlmä/ Wilten** mit Abt Raimund Schreier**Sonntag, 29.8.:**  
**Augustinisonntag**9.00 Uhr **Festmesse**  
19.00 Uhr **Festgottesdienst in der Stiftskirche Wilten****Kanzleistunden  
in den Sommerferien:**Mittwoch 17.00-19.00 Uhr und  
Donnerstag 9.00-11.00 Uhr**Telefon:**

<b>Pfarrheim</b>	0512/30 31 09
<b>Pfarrer</b>	0676/87 30 72 60
<b>Sekretärin</b>	0676/87 30 72 95

## TIROLER SENIORENBUND

**Die Ortsgruppe Völs trauert um  
seinen Kassier Manfred Miller**

Die Ortsgruppe Völs trauert um seinen Kassier Manfred Miller, der viele Jahre im Vorstand zum Wohle unserer Seniorinnen und Senioren mitgearbeitet hat.

**Manfred Miller** wurde am **15.6.2021** nach schwerer Krankheit aus unserer Mitte gerissen. Er war seit 2015 für die Ortsgruppe Völs als Kassier tätig und stand uns im Vorstand auch bei der Planung und Organisation von Reisen mit Rat und Tat zur Seite.

Wir nehmen Abschied von einem wertvollen Menschen, der durch seine Tätigkeit die Ortsgruppe Völs bereichert hat und dem wir zu Dank verpflichtet sind. Manfred wird in unserer Erinnerung weiter präsent sein. Wir werden ihm ein ehrendes Gedenken bewahren.

*Der Vorstand der Ortsgruppe Völs Tiroler Seniorenbund*



Der Landesamts- und Staatsbürgerschaftsverband Völs  
gibt die traurige Nachricht vom plötzlichen Ableben des Herrn

## Mag. Gerd Royer

Landesbeamter von 1998 bis 2021

bekannt.

Unser tief empfundenes Mitgefühl gilt den Angehörigen und allen, die ihm nahestanden.

Für die Verbandsgemeinden Gries im Sellrain, Kematen in Tirol, Oberperfuss,  
Ranggen, Sankt Sigmund im Sellrain, Sellrain, Unterperfuss, und Völs

Der Verbandsobmann  
Bürgermeister Erich Ruetz

Der Verbandobmann-Stellvertreter  
Bürgermeister Dipl.-Ing. (FH) Rudolf Häusler

### JUNGBAUERNSCHAFT / LANDJUGEND

## Gleich zwei Aktionen an einem Tag



Seit längerem konnten wir uns endlich wieder mit einigen Mitgliedern bei einer großartigen Aktion in Völs beteiligen.

Bei dem Aktionstag „Neophyten“ trafen wir uns mit gesammelter Motivation, um unsere Gemeinde von den gebietsfremden Pflanzenarten zu befreien, die unsere heimischen Pflanzen verdrängt. Im Gebiet Innrain Richtung Kematen und im Bauhof waren wir insgesamt drei Gruppen, die voller Elan am Samstagvormittag beim ersten, und hoffentlich nicht letzten, Neophyten-Aktionstag fleißig geholfen haben.

Im Anschluss gab es dann für alle Helfer eine dringend notwendige Abkühlung im „Völser Badl“, bevor es am Abend weiterging mit unserem Herz-Jesu-Feuer.

Nachdem wir am Vortag unser Motiv „vorgesteckt“ hatten, mussten wir nur noch die letzten Vorbereitungen treffen, bevor wir loslegen konnten. Den Abend ließen wir dann zusammen bei



einem Feuer ausklingen und konnten den erfolgreichen Tag Revue passieren lassen.

## Kindergarten Völs Dorf



Wir bedanken uns bei allen, für das vergangene Kindergartenjahr und wünschen einen schönen Sommer mit einem hoffentlich normalen Start im Herbst ins neue Kindergartenjahr.

*Euer Kindergarten team*



**gätnerei peer**  
Ullis Blumenshop  
MARKTHALLE IBK  
VÖLS · TEL. 303114

HOCHZEITSDEKORATIONEN BLUMEN PFLANZEN KRÄNZE

Mag. Pharm. **Adelheid Knitel**

6176 Völs · Aflingerstraße 7  
Tel. 30 20 25 · Fax 30 40 25  
blasius.apo@aon.at  
www.blasius-apotheke.at



## WIRTSCHAFT

**Jubiläum: 50 Jahre Malerei Posch**

50 Jahre Malerei Posch stehen für 5 Jahrzehnte Sauberkeit, Qualität und Sachkompetenz in Bezug auf jegliche Art von Maler- und Anstreicherarbeiten. Es darf an dieser Stelle daran erinnert werden, dass für Firmengründer Pepi Posch – wie für seinen Nachfolger Alexander Posch – die Zufriedenheit der zahllosen Kunden immer oberste Priorität hatte bzw. hat.

Den Grundstein der Erfolgsgeschichte des mittlerweile reinen Familienbetriebes legte Pepi als er 1964 die Malerlehre in Innsbruck bei Anton Hüttl begann und schon 1967 die Meisterprüfung ablegte. Ab 1968 sammelte Pepi weitere berufliche Erfahrung in der Kemater Malerei von Karl Marhold.

Genau am 18. Juni 1971 gründete Pepi dann seine eigene Firma. In den folgenden Jahren der Selbständigkeit war wohl auch das ausgegebene Firmenmotto „geht nicht – gibt's nicht“ u.a. ein Garant für den Erfolg des Meisterbetriebes.

Der persönliche Kontakt zu den Kunden sowohl im privaten Bereich genauso wie zu den öffentlichen Auftraggebern, die enge Zusammenarbeit mit dem Bundesdenkmalamt, die jahrelange Erfahrung und Sachkompetenz waren wohl auch die Erfolgsgarantie für volle Auftragsbücher und entsprechende Referenzen.

So war die Malerei Posch nicht nur einmal federführend bei der Kirchenrestaurierung der Alten Völser Pfarrkirche inklusive Kirchturm, der Blasiuskirche, der Innenrestaurierung der Emmaus-



kirche, Teilen des Stiftes Wilten aber auch im Auftrag der Marktgemeinde Völs u.a. bei der Sanierung des Ansitzes Thurnfels (Marktgemeindeamt) um nur einige exemplarisch zu nennen. Mit großem Erfolg stellte man sich innerhalb des Betriebes aber auch den Herausforderungen der Lehrlingsausbildung. So war es kein Zufall, dass die Malerei Posch so manchen Landessieger und einen Bundessieger stellte.

Mit 1. Oktober 2004 übernahm schließlich Alexander Posch den elterlichen Betrieb von seinem – mittlerweile verstorbenen - Vater Pepi und ist seit 2 Jahren nunmehr auch Ausbilder seines Sohnes Christoph, der in 3. Generation äußerst erfolgreich im Familienbetrieb mitarbeitet. Ergänzt wird das Team seit geraumer Zeit auch durch Andrea Posch, der Frau des Chefs. Man darf wohl davon ausgehen, dass gemäß dem heutigen Werbemotto der Malerei Posch „verlässlich – sauber – kreativ“ die erfolgreiche Firmenphilosophie auch in den kommenden Jahrzehnten fortgesetzt wird.

**Malerei Posch**  
verlässlich - sauber - kreativ

6176 Völs  
Angerweg 20

Tel./Fax: 0512 / 30 32 12 - 4  
Mobil: 0664 / 34 10 335

E-Mail: malerei-posch@aon.at  
www.malerei-posch.at

*Alt Völs*

Konditorei • Kaffeehaus

**Mittagsmenüs für Juli und August!****6.7.-9.7. • Wochengericht: Wienerschnitzel**

- Di** gebratenes Schweinefilet  
Lasagne al forno
- Mi** Putenschnitzel mit Mozzarella  
Schwammerlgulasch
- Do** gefüllte Paprika • Buchteln
- Fr** Lachsfilet • Kaiserschmarrn

**13.7.-16.7. • Wochengericht: Lachsrahmudeln**

- Di** gebratenes Hühnerfilet  
Schwammerlrisotto
- Mi** Schweinsbraten • Polenta mit Pilzen
- Do** Rindsrouladen • gebackene Champignons
- Fr** Wienerschnitzel • Scheiterhaufen

**20.7.-23.7. • Wochengericht: Backhendel**

- Di** geschmortes Rind  
Risotto glasierten Radicchio
- Mi** faschierte Laibchen  
Gnocchi Tomaten/Mozzarella
- Do** Schwammerlgulasch • Buchteln
- Fr** Forelle „Müllerin“ • Spaghetti Bolognese

**27.7.-30.7. • Wochengericht: Spinatrahmspatzeln**

- Di** Krautrouladen  
Fitnesssalat mit Putenstreifen
- Mi** Grillhendl • Zanderfilet
- Do** Eierschwammerlgulasch • Kalbsbraten
- Fr** Wienerschnitzel  
Buchteln mit Vanillesoße

**3.8.-6.8. • Wochengericht: Steinpilzgnocchi**

- Di** Backhendel • Seehechtfilet gebraten
- Mi** gebratener Rostbraten • Piccata Milanese
- Do** gefüllte Paprika • Milchrahmstrudel
- Fr** Seehechtfilet gebraten • gefüllte Kalbsbrust

**10.8.-13.8. Wochengericht: Tiroler Gröstel mit Ei**

- Di** Lachsfilet • gebratene Leber
- Mi** Schwammerlgulasch • Schweinsbraten
- Do** Kalbsgulasch • Buchteln mit Vanillesoße
- Fr** Cordon bleu • Krautrouladen

**17.8.-20.8. Wochengericht: Putenschnitzel**

- Di** Zanderfilet „Müllerin Art“  
Schwammerlrisotto
- Mi** Saltimbocca alla Romana  
gebackene Champignons
- Do** Piccata Milanese • Käserahmspatzeln
- Fr** Forelle blau • Weinnudeln

**24.8.-27.8 Wochengericht: Wienerschnitzel**

- Di** Schweinsfilet rosa gebraten  
Spaghetti Carbonara
- Mi** Putenschnitzel mit Mozzarella  
Schwammerlgulasch
- Do** steirisches Backhendel  
gefüllte Paprika
- Fr** Lachsfilet gebraten  
Kaiserschmarrn

Änderungen vorbehalten!

## JUGENDZENTRUM BLAIKE

### Reguläre Öffnungszeiten

Durch erneute Lockerungen der COVID-Regelungen kehrt das Jugendzentrum wieder zu seinen regulären Öffnungszeiten zurück. Trotzdem besteht weiterhin die Pflicht eine FFP2-Maske zu tragen. Da sich laufend Regelungen ändern, bitte wir euch via unseren Socialmedia Kanälen auf aktuellem Stand zu bleiben. Um das Jugendzentrum zu besuchen, ist eine der sogenannten 3Gs (getestet, geimpft, genesen) erforderlich. Dadurch dass die Schultests auch gültig sind, ist es für die Jugendlichen einfacher geworden.

Im Juni haben wir uns mit dem Thema SNUS und deren Risiken auseinandergesetzt sowie einen Girlsday veranstaltet. Das Jungshüttenwochenende wurde leider aufgrund diverser Terminkollisionen auf Herbst verschoben.

Welche Aktivitäten im Juli neben dem Regelbetrieb stattfinden, sind auf Instagram und Facebook zu finden, oder

### ÖFFNUNGSZEITEN

**Dienstag, Mittwoch,  
Donnerstag, Freitag**

**16.00 bis 20.45 Uhr**

**Samstag**

**14.00 bis 17.15 – U13  
17.30 bis 20.45 – Ü13**

**DU HAST FRAGEN?  
Kontaktiere uns unter  
0677/61029063  
oder schreib uns auf  
Instagram „juzeblaike“.**

wenn ihr einfach bei uns vorbeikommt 😊. Wenn ihr Ideen für Projekte habt oder ihr gerne selbst ein Projekt umsetzen möchtet, könnt ihr das jederzeit mit uns besprechen.



Bienenwachstücher D.I.Y.

## BÜCHEREI VÖLS

### E-Books als Lesestoff für den Sommer



**WEGEN UMBAUARBEITEN IM SCHULGEBÄUDE BLEIBT DIE BÜCHEREI VOM 28.06.-6.9.2021 GESCHLOSSEN.**



Sollte Ihnen der Lesestoff in dieser Zeit ausgehen, weisen wir Sie auf die Möglichkeit der Onleihe hin. Hier finden Sie neben Belletristik, Krimis, Sachbüchern und Kinderbüchern auch Magazine und Tageszeitungen.

Auf unserer Homepage finden Sie alle Informationen (Büchereikennzahl 70364001 + Lesernummer, Passwort ist Ihr Geburtstag TTMMJJJJ) sowie den Link zur Onleihe Tirol. Viel Spaß beim Stöbern und Schmökern.

Für allfällige Fragen kontaktieren Sie uns bitte per E-Mail (bibliothek@msvoels.tsn.at).

Wir wünschen Ihnen allen einen erholsamen Sommer und freuen uns, Sie ab 07.09.2021 wieder begrüßen zu können.

*Das Büchereiteam*

### PLANUNG UND FERTIGUNG HOCHWERTIGER INNENEINRICHTUNGEN



PRIVAT | APOTHEKEN | HOTELS | ARZTPRAXEN | BÜROS UND MEHR

# NORER

TISCHLEREI GMBH

Individuell und passgenau:  
Beste QUALITÄT aus TIROL

Wir wünschen Ihnen eine  
erholsame Sommerszeit!

Aflingerstraße 38  
AT-6176 Völs  
Tel.: 0512/30 23 24  
office@norer.at  
www.norer.at

## CHRONIK

**Ein Berufsfischer in Völs – seine Heimstatt war das „Fischerhäusl“**

In vielen historischen Karten ist das „Fischerhäusl“ unter dieser Bezeichnung eingetragen. Dieses Gebäude (im Bild mit Doppelgiebel) stand in der Kranebitterstraße Nr. 1 und war so nahe am Seebach, dass von der Hausbank aus geangelt werden konnte. (Um 1910)

Bis zum Jahr 1881 lebte in Völs ein Fischer namens Eduard Pittl, der sich und seine Familie von diesem Beruf ernähren konnte. Pittl verkaufte 1881 seine Fischereirechte an die Fischereigesellschaft Innsbruck; in diesem Vertrag wurde genau festgelegt, welche Gewässer zu diesem Revier gehören. Daraus ist zu sehen, dass darin Gemeindegrenzen überschritten wurden. Im Verkaufsvertrag sind folgende Gewässer der Fischerei Völs-Kematen angeführt:

Am Innflusse, linkes Ufer, vom Melacheinflusse bis zum Grenzstein knapp oberhalb des Spornes westlich der



An einem Wohnhaus der Frieden Siedlung II: Fisch in gebranntem Ton zur Erinnerung an den fischreichen Moosbach, der hier bis zur Verrohrung in den 1970er-Jahren, ruhig durch die Siedlung floss. (So könnte man dieses kleine Kunstwerk interpretieren, das jedoch schon vor der Verrohrung des Baches angebracht wurde.)

„Figgen“, am Kemater Mühlbache von Weichenofen (auch das rechte Ufer des Sendersbaches vom Wasserfall bis zur Melach) durch die Kemater und Völser Au (Kemater und Völser Gießen) samt allen Nebengewässern (einschließlich Maderbachl [Krebsbachl], dem Aflinger Bache [Moosbachl] und dem Seebache) bis zum Einflusse in das Innbett, ferner im Völser Bache vom Steinbruche, westlich vom Bauhofe, bis zum Einfluss in das Innbett. Bachforellen, Saiblinge und Äschen waren in diesen Gewässern beheimatet. Für die Gesellschaft war der Ankauf der Fischerei Völs-Kematen, welche dem Völser Fischer Eduard Pittl im Jahre 1881 um den Kaufpreis von 650 Gulden abgekauft wurde, von großer Bedeutung. Aus der Festschrift: 50 Jahre Fischereigesellschaft Innsbruck (1876-1926)

**HAUS- UND VULGONAME „FISCHER“**

17 Jahre vor dem Verkauf der Völser Fischereirechte ist in der Tiroler Schützenzeitung vom 21. März 1864 ein Nachruf für den verstorbenen Blasi Pittl, den Großvater von Eduard Pittl und früheren Fischer, erschienen:

**Blasius Pittl †.** Soeben hat unser Völser Schützenkorps eine Pflicht der Pietät erfüllt durch Begleitung der Leiche unsers ältesten Veteranen Blasi Pittl, des Fischers dahier. Schon als Jüngling von

19 Jahren hatte dieser unerschrocken vor dem Feinde auf Spinges gestanden, und dort sich tüchtig mit selbem herumgeschlagen, wie all seine damaligen Landsturmgenossen. Auch ihm ward die große Verdienstmedaille an die Brust geheftet, welche lebenslang sein Stolz und seine Freude war. Nicht minder tapfer hielt sich Pittl anno Neun, wo es galt, die vielseitig anstürmenden Feinde von unsern Grenzmarken zurückzuwerfen. (...) Pittl oder wie man ihn gewöhnlich nannte der Fischer, hatte trotz seiner 86 Jahre noch rüstige Kräfte, stets heitern Humor, und bis auf die letzte Stunde seine besondere Vorliebe zur Fischerei, so wie er auch immer den Fischdieben, d. i. den Reihern und Stockenten am Innflusse dieser Reviere mit seinem sichern Gewehre das böse Handwerk legte. Nur wenige Tage litt er an einem gastrischen Übel, starb aber an einem plötzlichen Schlaganfall. Wir ersuchen freundlichst alle Schützenbrüder unsers lieben Vaterlandes um frommes Andenken an unsern wackern Veteranen „Fischer“.

**MASSNAHMEN ERHÖHEN FISCHBESTAND**

Ein Bericht im „Boten für Tirol und Vorarlberg“ vom 21. April 1883 zeigt Folgendes auf:

Bei der Generalversammlung der Ersten Fischerei-Gesellschaft in Innsbruck wurde berichtet, dass durch die gewissenhafte Einhaltung der Schonzeit sowie die fortgesetzte künstliche Fischzucht sich eine von Jahr zu Jahr steigende Vermehrung der Edelfische in den Gewässern der Gesellschaft ergebe. Der Innfluss, der früher ganz entvölkert war, lieferte seit ein paar Jahren das größte Ergebnis an Edelfischen; der Gießen, der sich von Kematen bis unterhalb von Völs erstreckt, der früher fast ganz ausgefischt war, zeigt sich schon jetzt infolge Beobachtung der Schonzeit bedeutend ersprißlicher.

**DER GIESSEN WAR FRÜHER ÄSCHENREGION**

Der Kopf der Äsche ist auffallend klein, nach vorn zugespitzt und abgeflacht, ihr langgestreckter Körper wird von einem silberglänzenden starken Schuppenpanzer bedeckt. Besonders charakteristisch für die Äsche ist ihre Rückenflosse, die größer als jene aller anderen Salmoniden ist. Die Äsche liebt kiesigen



Zahlreiche Äschen hatten ihren Laichplatz früher im Gewässer des Völser Gießens. Bild Alpenzoo Innsbruck.

bis feinsandigen, jedoch nicht felsigen Grund, bedarf ausgesprochener Reinheit des Wassers, um sich wohl zu fühlen, und leidet ganz besonders schwer unter industriellen oder anderen durch den Menschen hervorgerufenen Verunreinigungen ihres Wohngewässers, wird schon in der Forst- und Jagd-Zeitung vom 5. Jänner 1923 festgestellt.

Karl Pertl



Auf einer Ehrentafel in der alten Völser Kirche sind die Spingeskämpfer angeführt, darunter unter der Hausnummer 45 Blasi Pittl, der „Fischer“.

## VÖLSER VEREINE IM PORTRÄT

### Lacrosse beim 1. Lacrosse Sportverein Tirol

Lacrosse – kein französisches Gebäck, sondern das schnellste Spiel auf zwei Beinen! Auch wenn der Sport in Österreich noch recht unbekannt ist, vielleicht habt ihr uns bereits in Völs bei der Unterführung gegen die Wände spielen sehen – das waren wir, der 1. Lacrosse Sportverein Tirol! Nach der langen Coronapause geht es von der Wall endlich wieder auf den Platz, denn Lacrosse ist ein herausfordernder Mannschaftssport, der sehr viel mehr beinhaltet, als gegen Wände zu passen.

Bei einem Spiel stehen sich zwei Mannschaften gegenüber, deren Mitglieder sich gegenseitig einen etwa tennisballgroßen Hartgummi-ball mit Hilfe von Schlägern zu werfen, um ihn in das gegnerische Tor zu befördern. Dabei ist Schnelligkeit, Ausdauer und technisches Können gefragt, denn es gilt den Ball vor der gegnerischen Mannschaft zu beschützen und auf die andere Spiel-seite zu bringen, ohne ihn mit den Händen zu berühren. Somit vereint Lacrosse viele Elemente aus anderen Sportarten wie Fußball, Hockey and American Football.

Seinen Ursprung hat der Sport in den USA, wo die Indianer ihn nutzten, um kriegerische Auseinandersetzungen auszutragen. Heute kommt



es während den Spielen zwar nicht mehr zu Todesfällen, dennoch beinhaltet der „Kleine Bruder des Krieges“, wie es auf indianisch hieß, einiges an Körperkontakt, zumindest bei den Männern. Im Gegensatz zum indianischen Ursprung wird Lacrosse heutzutage auch von Frauen gespielt, deren Regeln sich jedoch erheblich von den Männern unterscheiden.

Wir als kleiner Verein trainieren trotzdem alle gemeinsam und stehen in diesem Jahr in der Herren-Boxlacrosse-Liga zusammen auf dem Platz. Neben einem großartigen Sport, der sowohl körperlich als auch technisch herausfordernd

ist, erwartet dich bei uns auch ein echt nettes Team, dass nach dem Training gerne noch auf ein Bier zusammen sitzen bleibt.

Falls du auch mal den schnellsten und aufregendsten Mannschaftssport in Österreich ausprobieren möchtest, kannst du dich gerne per E-Mail an innsbruck-eagles@gmx.at wenden oder unserem Team-Captain Florian Schütz unter 0676/6325808 telefonisch sowie per Whatsapp kontaktieren, um zu einem Probetraining vorbeizukommen.

Wir freuen uns, dich beim Probetraining zu sehen!



Jeep



KIA

Vespa



PIAGGIO®

**MEISINGER**Entdecken Sie über 200 Fahrzeuge und Aktionsautos auf [www.meisinger.at](http://www.meisinger.at).

NUR AUTOS IM KOPF

**SOLUTO****NEU in Tirol****SOLUTO**

Wer den Schaden hat, braucht SOLUTO.

IHRE 1. HILFE BEI SCHÄDEN - RUND UM DIE UHR



WASSERSCHADENSANIERUNG



LECKKORTUNG



KANAL-TV-INSPEKTION



BRANDSCHADENSANIERUNG

KANAL- UND ABFLUSS-  
VERSTOPFUNGSBEHEBUNGENZERSTÖRUNGSFREIE ROHR-  
UND KANALSANIERUNGEN

24x7 HOTLINE 0800 700 100

Nendwisch Sanierungs GmbH

Cytastraße 7, 6176 Völs | [soluto.cc](http://soluto.cc)

Das

**3G COMEBACK KONZERT**

unter dem Motto

**G**eprobt, **G**espielt & **G**esungen**SAMSTAG, 10. JULI****Dorfplatz Völs****Einlass ab 18:00 Uhr****Für gute Stimmung sorgen:**

CODETTA VOELS

LOONEY TONES

**MUSIKKAPELLE VOELS**Musikkapelle Völs  
seit 1837

Die Rahmenbedingungen sowie Ausschank und Verpflegung richten sich nach den aktuell gültigen Vorgaben.